Pour des dérapages contrôlés.

DITES *Oui* À SIMONE

Dites oui à Assur'Glisse
lors de votre passage en caisse
ou sur le site de la station

ASSUR' GLISSE
by Orion Ticket Neige

Je m'assure, ça me rassure

www.facebook.com/assurglisse - www.assurglisse.com

VOTRE ASSURANCE **ASSUR'GLISSE**

Afin de vous assurer une pratique de la glisse en toute sérénité, les professionnels de la montagne et l'association Orion Ticket Neige ont créé ASSUR'GLISSE. Ainsi, en cas d'accident à titre amateur ou de maladie grave sur le domaine skiable ou lors d'activités sportives dont l'accès est compris dans le forfait délivré, ASSUR'GLISSE prend en charge les frais suivants :

PRINCIPAUX RISQUES COUVERTS PAR ASSUR'GLISSE

Extrait de garanties, document non contractuel.

G1. Les frais de recherche et de secours, de premiers transports médicalisés (à hauteur des frais réels si l'accident a lieu en France et plafonnés à 15 245 € si l'accident a lieu dans un pays limitrophe) sans avance de frais.

G2. Le remboursement du forfait de remontées mécaniques et des cours de ski/snowboard en cas d'accident pour tous les forfaits. Pour les forfaits 2 jours et plus, en cas de maladie avec une hospitalisation de plus de 24 h, d'un retour anticipé, d'un rapatriement médical de l'assuré ou d'un membre de la famille assuré au prorata temporis (plafond 305€ par persone et 765€ par famille).

G3. Le remboursement des frais médicaux et d'hospitalisation suite à accident de ski, engagés sur la station ou dans les structures de soins les plus proches, et restés à charge de l'assuré après intervention de la Sécurité Sociale et/ou de tout autre organisme d'assurance ou de prévoyance dans la limite des conditions contractuelles (franchise relative de 40€).

G4. Le rapatriement et celui des membres assurés de votre famille en Europe Géographique.

Cette prise en charge concernera uniquement les sinistres intervenant pendant la durée de validité de votre forfait en France et sur les domaines skiables des pays limitrophes dont l'accès est autorisé par le forfait de remontées mécaniques délivré en France.

PRINCIPALES EXCLUSIONS AUX GARANTIES

- La grossesse
- Les frais de prothèses, d'implants dentaires et d'optiques (verres, montures, lentilles)
- La maladie sans hospitalisation
- La faute intentionnelle du titulaire
- L'usage des véhicules terrestres à moteur
- La pratique des sports aériens dont le parapente, le deltaplane
- Le bobsleigh, le hockey sur glace, le skeleton
- Le saut à l'élastique
- La luge en tant que discipline sportive sur piste de compétition
- Les sports en tant que professionnel
- La participation aux compétitions officielles organisées par ou sous l'égide d'une fédération sportive
- Les objets et équipements sportifs loués prêtés ou appartenant à l'assuré
- Les amendes
- La consommation d'alcool ou de stupéfiants
- L'inobservation consciente des règles de sécurité reconnues et liées à la pratique de toute activité sportive garantie

- **Prescription : toute action dérivant du contrat d'assurance est prescrite dans un délai de 2 ans à compter de l'événement qui y donne naissance.**

YOUR **ASSUR'GLISSE** INSURANCE

Now you can hit the slopes with complete peace of mind, thanks to ASSUR'GLISSE, created by alpine sport professionals and the association Orion Ticket Neige. With this cover, should an amateur have an accident or serious illness in the ski resort or during a sporting activity included in the issued pass, ASSUR'GLISSE assumes the following costs :

MAIN RISKS COVERED BY ASSUR'GLISSE

Summary of guarantees, non-binding document.

C1. Costs for search and rescue and initial medical transport (up to the actual costs if the accident occurs in France and capped at €15,245 if the accident occurs in a neighbouring country), with no advance for expenses.

C2. Refund of the price of the ski lift pass and ski/snowboard lessons in the case of an accident, for any pass. For passes valid two or more days, in the case of an illness with hospitalisation for more than 24 hours, early return, or medical repatriation of the insured or an insured family member, pro-rated according to time (capped at €305 per person and €765 per family).

C3. Refund of medical and hospitalisation costs after a skiing accident, incurred at the resort or the closest healthcare establishments and not covered by public insurance and/or any other insurance or supplemental insurance institution, up to the contractual limitations (€40 relative deductible).

C4. Your repatriation and that of the insured members of your family in geographic Europe.

This cover only includes claims during your pass: period of validity in France and in ski areas in neighbouring countries that can be accessed using the ski lift pass issued in France.

MAIN BENEFIT EXCLUSIONS

- Pregnancy
- Expenses for prostheses, dental implants and optics (lenses, frames, contact lenses)
- Illness not involving hospitalisation
- Deliberate acts of the policyholder
- The use of motor vehicles
- Aerial sports such as paragliding and hang gliding
- Bobsleighing, ice hockey and skeleton
- Sledding
- Bungee-jumping
- Tobogganing as a sport on a race track
- Sports practised as a professional
- Participation in official competitions organised by or under the aegis of a sport federation
- Sporting items and equipment hired, loaned or belonging to the policyholder
- Fines
- Alcohol and drug use
- Deliberate non-compliance with recognised safety rules for any insured sporting activity

- **Time lapse : any action resulting from the insurance contract is time lapsed two years after the causal event.**

LA SUA ASSICURAZIONE **ASSUR'GLISSE**

Per garantirle di praticare gli sport sciistici in tutta serenità, i professionisti della montagna e l'associazione Orion Ticket Neige hanno creato ASSUR'GLISSE. In caso di incidente durante la pratica a titolo dilettantistico oppure di malattia grave sul comprensorio sciistico o durante lo svolgimento delle attività sportive incluse nello skipass fornito, ASSUR'GLISSE si farà carico dei seguenti costi :

PRINCIPALI RISCHI COPERTI DA ASSUR'GLISSE

Estratto delle garanzie, documento non contrattuale.

G1. I costi di ricerca e soccorso, il trasporto per il primo soccorso (fino ai costi reali se l'incidente ha avuto luogo in Francia e per un massimo di 15.245 EUR se l'incidente si è verificato in un paese limitrofo) senza anticipo di spese.

G2. Il rimborso dello skipass per gli impianti di risalita e delle lezioni di sci/snowboard in caso di incidente per tutti i tipi di skipass. Per gli skipass di 2 o più giorni, in caso di malattia con ricovero ospedaliero di oltre 24 ore, il rimborso di un rientro anticipato dalla vacanza, di un rimpatrio a fini medici dell'assicurato o di un familiare assicurato pro rata temporis (per un massimale di 305 EUR per persona e di 765 EUR per famiglia).

G3. Il rimborso delle spese mediche e di ospedalizzazione a seguito di incidente di sci, sostenute presso la stazione sciistica o nelle strutture sanitarie più vicine e rimaste a carico dell'assicurato dopo l'applicazione dei benefici di assistenza sociale e/o di qualsiasi altro organismo di assistenza o di previdenza sociale nel limite delle condizioni contrattuali (relativa franchigia di 40 EUR).

G4. Il suo rimpatrio e quello dei suoi familiari assicurati in territorio europeo.

Tale presa in carico riguarda esclusivamente i sinistri che si verificano durante il periodo di validità dello skipass in Francia e nelle zone sciistiche dei paesi limitrofi il cui accesso è autorizzato tramite lo skipass per gli impianti di risalita fornito in Francia.

PRINCIPALI ESCLUSIONI DI GARANZIA

- La gravidanza
- Le spese per protesi, impianti dentari e ottiche (occhiali, montature, lenti)
- Malattie che non richiedono ricovero ospedaliero
- Dolo del titolare
- L'utilizzo di veicoli terrestri a motore
- La pratica di sport aerei, tra cui parapendio, deltaplano
- Il bob, l'hockey su ghiaccio, lo skeleton
- Il bungee jumping
- La slitta come disciplina sportiva su piste da competizione
- Gli sport in forma professionale
- La partecipazione a gare uffi ciali organizzate da una federazione sportiva o sotto la sua egida
- Gli oggetti o l'attrezzatura sportiva noleggiati, prestati o appartenenti all'assicurato
- Le multe
- Il consumo di alcol o stupefacenti
- La mancata osservanza intenzionale di regole di sicurezza riconosciute e legate alla pratica, di tutte le attività sportive coperte dalla garanzia

- **Prescrizione : ogni e qualsiasi azione in relazione con la polizia d'assicurazione è prescritta in un termine di due anni a contare dall'evento che ne costituisce il punto di partenza.**

SU SEGURO **ASSUR'GLISSE**

Para que pueda deslizarse con toda tranquilidad, los profesionales de la montaña y la asociación Orion Ticket Neige crearon ASSUR'GLISSE. Es así que, en caso de accidente como aficionado o de enfermedad grave en la zona esquiable o mientras realice actividades deportivas que estén incluidas en el forfait pagado, ASSUR'GLISSE asumirá los siguientes gastos :

PRINCIPALES RIESGOS CUBIERTOS POR ASSUR'GLISSE

Resumen de garantías, documento no contractual.

G1. Gastos de búsqueda y rescate, primeros transportes médicos (por el importe de los gastos reales si el accidente ocurrió en Francia, y con un valor máximo de 15 245 € si el accidente ocurrió en un país limítrofe) sin que la persona asegurada tenga que pagar por adelantado.

G2. Reembolso del forfait de remontes mecánicos y de las clases de esquí/snowboard en caso de accidente para todos los forfaits. En lo referente al forfait de 2 días y más, en caso de enfermedad con hospitalización por más de 24 horas, regreso anticipado, repatriación sanitaria de la persona asegurada o de algún familiar asegurado sobre una base prorrata temporis (hasta un máximo de 305 € por persona y 765 € por familia).

G3. Reembolso de los gastos médicos y de hospitalización como consecuencia de un accidente de esquí en el que la persona asegurada haya incurrido en la estación o en los centros de salud más cercanos tras la intervención de la Seguridad Social y/o de cualquier entidad de seguro o previsión, con sujeción a las condiciones contractuales (franquicia relativa de 40 €).

G4. Repatriación de la persona asegurada y de sus familiares asegurados en Europa geográfica.

Esta cobertura se aplicará exclusivamente a los siniestros que ocurran durante el período de validez de su forfait en Francia y en las zonas esquiables de los países limítrofes cuyo acceso esté incluido en el forfait de remontes mecánicos expedido en Francia.

PRINCIPALES EXCLUSIONES DE LAS GARANTÍAS

- El embarazo
- Los gastos de prótesis, implantes dentales y óptica (cristales, monturas, lentillas)
- La enfermedad sin hospitalización
- La falta intencional del titular
- El uso de vehículos terrestres a motor
- La práctica de deportes aéreos, incluyendo el parapente y el delta
- El trineo, el hockey sobre hielo, el skeleton
- El salto con medios elásticos
- El trineo tipo luge como disciplina deportiva sobre pista de competición
- Los deportes como profesional
- La participación en competiciones oficiales organizadas por o bajo los auspicios de una federación deportiva
- Los objetos y equipamientos deportivos alquilados, prestados o pertenecientes al asegurado
- Las multas
- El consumo de alcohol o stupefacientes
- La inobservancia consciente de las normas de seguridad reconocidas y vinculadas con la práctica de toda actividad deportiva garantizada

- **Prescripción: toda acción derivada del contrato de seguros prescribe a los dos años del momento de la ocurrencia del siniestro.**

DÉCLARATION DE SINISTRE

En ligne sur **www.assurglisse.com**
Délai de déclaration : 15 jours à compter du jour de l'évènement garanti

CLAIM FORM

Online **www.assurglisse.com**
Deadline for reporting : 15 days from the date of the covered event

DENUNCIA DI SINISTRO

Online **www.assurglisse.com**
Tempo limite per la denuncia : 15 giorni a decorrere dal giorno del sinistro

DECLARACIÓN DEL SINIESTRO

En linea **www.assurglisse.com**
Plazo para presentar la declaración : 15 días a partir del día en que ocurrió el suceso cubierto

LISTE DES DOCUMENTS À FOURNIR EN CAS DE SINISTRE

S'il s'agit d'un accident de ski :
- Un certificat médical précisant la nature des lésions et contre-indiquant la pratique des sports de glisse.
- Le justificatif de vente ou l'original de votre forfait remontées mécaniques valant attestation d'assurance s'il n'a pas été conservé par le service de secours.

S'il s'agit d'une maladie :
- Un certificat médical précisant la nature de la maladie.
- Copie de votre bulletin d'hospitalisation indiquant la durée de celle-ci.
- Le justificatif de vente ou l'original de votre forfait remontées mécaniques valant attestation d'assurance.

S'il s'agit d'un retour anticipé au domicile :
- Tous documents justifiant la cause et la date de votre retour anticipé (tickets de péage...).
- Le justificatif de vente ou l'original de votre forfait remontées mécaniques valant attestation d'assurance.

S'il s'agit d'un autre événement :
- Tous documents le justifiant.

LIST OF DOCUMENTS YOU MUST PROVIDE WHEN YOU MAKE A CLAIM

If you are claiming for a skiing accident :
- A medical certificate stating the nature of your injuries and prohibiting the practice of snowsports.
- Proof of purchase or the original of your lift pass to prove that you have taken out the insurance, if it has not been retained by the rescue service.

If you are claiming for an illness :
- A medical certificate stating the nature of the illness.
- A copy of your hospital admission form stating the duration of your stay in hospital.
- Proof of purchase or the original of your lift pass to prove that you have taken out the insurance.

If you are claiming for an early return home :
- All documents justifying the cause and your anticipated return date (motorway toll tickets,etc.).
- Proof of purchase or original of your lift pass to prove that you have taken out the insurance.

For any other event, specify its nature :
- Any document justifying it.

ELENCO DEI DOCUMENTI DA FORNIRE IN CASO DI DISASTRO

Se si tratta di un infortunio sugli sci :
- Un certificato medico indicante la natura delle lesioni ed il divieto della pratica degli sport sulla neve.
- Il giustificativo di vendita o l'originale dello ski-pass, valido quale attestazione dell'assicurazione se non è stato conservato dai servizi di soccorso.

Se si tratta di una malattia :
- Un certificato medico indicante la natura della malattia.
- Una copia della cartella di ricovero, indicante la durata della degenza.
- Il giustificativo di vendita o l'originale dello ski-pass, valido quale attestazione dell'assicurazione.

Se si tratta di un rientro anticipato dell'assicurato al suo domicilio :
- Tutti i documenti che possano giustificare la causa e la data del rientro anticipato (biglietti dell'autostrada, ecc....).
- Il giustificativo di vendita o l'originale dello ski-pass, valido quale attestazione dell'assicurazione.

Se si tratta di un altro fatto, precisate la sua natura :
- Ogni documenti che lo giustificano.

LISTA DE DOCUMENTOS QUE DEBEN PROPORCIONAR EN CASO DE SINIESTRO

Si se trata de un accidente de esquí :
- Un certificado médico en el que se especifique el tipo de lesiones y la contraindicación de los deportes de invierno.
- El justificante de venta o el original del forfait de remontes mecánicos, que es su certificado de seguro, si no se ha quedado en poder del servicio de auxilio.

Si se trata de una enfermedad :
- Un certificado médico en el que se indique la naturaleza de la enfermedad.
- Una copia del parte de hospitalización, en el que se indique la duración de la misma.
- El justificante de venta o el original del forfait de remontes mecánicos, que es su certificado de seguro.

Si se trata de un retorno anticipado :
- Todos los documentos que justifiquen la causa y la fecha de su regreso anticipado(tickets de peaje,etc).
- El justificante de venta o el original del forfait de remontes mecánicos, que es su certificado de seguro.

Si se trata de un otro asunto, de nos mas detalles :
- Todos los documentos que lo justifican.

BESOIN D'UN RAPATRIEMENT ?

Il est Impératif de contacter directement et au préalable MUTUAIDE Assistance par tél. au 01 55 98 71 46

(Communication non surtaxée, Coût selon opérateur, Appel Susceptible d'enregistrement) (permanence 24H/24 7j/7)

IF REPATRIATION IS REQUIRED ?

It is essential that you make prior contact directly with MUTUAIDE ASSISTANCE by telephone on + 33 (0)1 55 98 71 46

(Standard rate number, cost may vary by carrier; calls may be recorded) (Available 24h/24 7j/7)

IN CASO DI RIMPATRIO ?

È tassativo contattare direttamente e preliminarmente i servizi di MUTUAIDE ASSISTANCE per telefono al numero + 33 (0)1 55 98 71 46

(Chiamata senza costi aggiuntivi, addebitata in base alle tariffe dell'operatore; la chiamata potrebbe essere registrata) (Servizio di risposta 24h/24 7j/7)

SI NECESITA REPATRIACIÓN ?

Obligatorio: antes de nada, diríjase directamente MUTUAIDE ASSISTANCE a llamando al +33 (0)1 55 98 71 46

(Comunicación sin sobretasa, coste según operador; las llamadas pueden ser grabadas) (Atención 24 horas al día y 7 días a la semana)

ASSUR' GLISSE
by Orion Ticket Neige
Je m'assure, ça me rassure

Les conditions générales d'assurance sont disponibles au bureau des remontées mécaniques ou sur le site **www.assurglisse.com**

The general terms and conditions of insurance are available at the ski lift office and on the website **www.assurglisse.com**

Le condizioni generali di assicurazione sono disponibili presso l'ufficio degli impianti di risalita o direttamente sul sito **www.assurglisse.com**

Las condiciones generales de seguro pueden ser consultadas en la oficina de remontes mecánicos o directamente en el sitio **www.assurglisse.com**

Document non contractuel

GRAS SAVOYE
Willis Towers Watson

Gras Savoye - Société de courtage d'assurance et de réassurance Société par actions simplifiée au capital de 1 432 600 €. 311 248 637 RCS Nanterre. N° FR 61311248637 Siège social : Immeuble Quai 33 33/34 quai de Dion-Bouton - CS 70001 92814 Puteaux Cedex Tél. : 01 41 43 50 00. Télécopie : 01 41 43 55 55. http://www.grassavoye.com. Intermédiaire immatriculé à l'ORIAS sous le n° 07 001 707 (http://www.orias.fr) Gras Savoye est soumis au contrôle de l'ACPR (Autorité de Contrôle Prudentiel et de Résolution) 61 rue Taitbout - 75436 Paris Cedex 9

Orion TN

Assur'Glisse est une solution d'assurance spécialisée, proposée par les stations adhérentes de l'association Orion Ticket Neige. Association Loi 1901 d'exploitants de domaines skiables. Siège social : Alpespace Bâtiment Annapurna, 24 rue Saint Exupery, 73800 Francin

Mutuaide Assistance

ASSUREUR : MUTUAIDE ASSISTANCE
SA au capital de 9.590.040 € entièrement versé
Entreprise régie par le Code des Assurances, immatriculée au Registre du Commerce et des Sociétés de Créteil sous la référence 383 974 086 et située 8/14 avenue des Frères Lumière – 94368 Bry sur Marne Cedex

Gras Savoye Montagne

3B, rue de l'Octant-BP 279
38433 Echirolles Cedex
+ 33 (0) 9 72 72 22 45
(Communication non surtaxée)*

(Standard rate number)(Chiamata senza costi aggiuntivi)*(Comunicación sin sobretasa)